

## Preisträger stellen sich vor Les lauréats des prix se présentent Prize Winners Introduce Themselves

### EDITORIAL

#### **Werner-Preis**

(Neue Schweizerische Chemische Gesellschaft)

#### **Prix Werner**

(Nouvelle Société Suisse de Chimie)

#### **Werner Prize**

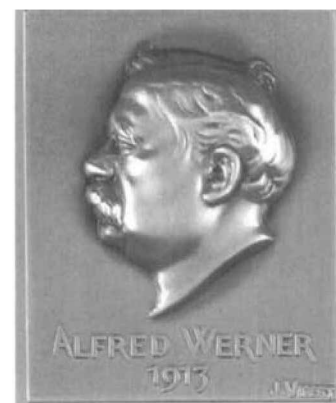
(New Swiss Chemical Society)

1994: *Andreas Hafner*

1994: *Philippe Renaud*

1995: *Andreas Manz*

1995: *Claude Piguet*



Der *Werner-Preis* wird an schweizerische oder in der Schweiz tätige Nachwuchswissenschaftler für ausgezeichnete Forschungsarbeiten auf dem Gebiet der Chemie verliehen. Die Auswahl umfasst Kandidaten und Kandidatinnen aus Hochschulen und Industrie.

Le *prix Werner* sera attribué à un jeune chercheur suisse ou un jeune chercheur exerçant son activité en Suisse, pour un travail de haute qualité dans le domaine de la chimie. Les candidats et candidates peuvent être issus d'une Haute Ecole ou de l'industrie.

The *Werner Prize* will be awarded to a young Swiss scientist or another young researcher carrying out his functions in Switzerland, for high quality work in the field of chemistry. Candidates (male or female) can either be from an academic chemistry or industrial background.

#### **Sandmeyer-Preis**

(Neue Schweizerische Chemische Gesellschaft)

#### **Prix Sandmeyer**

(Nouvelle Société Suisse de Chimie)

#### **Sandmeyer Prize**

(New Swiss Chemical Society)

1995: Team/Groupe/Group

*Ulrich Beutler, Jan Mazacek, Gerhard Penn,*

*Berthold Schenkel, Daniel Wasmuth*



Der *Sandmeyer-Preis* wird für hervorragende Arbeiten auf dem Gebiet der industriellen oder angewandten Chemie an ein Arbeitsteam oder einen Einzelnen verliehen. Die Arbeit soll in der Regel in der Schweiz oder im Ausland von einem Arbeitsteam mit Beteiligung von Schweizer Bürgern und Bürgerinnen ausgeführt worden sein.

Le *prix Sandmeyer* sera attribué à un groupe de travail ou à un candidat unique pour un travail de haute qualité dans le domaine de la chimie industrielle ou appliqué. Le travail doit avoir été réalisé en suisse ou à l'étranger par un groupe de travail comprenant des citoyens et citoyennes suisses.

The *Sandmeyer* Prize will be awarded to a group or to a single candidate for high quality work carried out in either industrial or applied chemistry. As a rule, such work should either have been performed in Switzerland or abroad, provided that in the latter case Swiss nationals have been implicated.

**Ruzicka-Preis**

(Eidgenössische Technische Hochschule Zürich)

**Prix Ruzicka**

(Ecole Polytechnique Fédérale de Zurich)

**Ruzicka Prize**

(Swiss Federal Institute of Technology Zurich)

1994: *Peter Wipf*1995: *Heinz E. Moser*

Aus dem Fonds für den *Ruzicka*-Preis wird in der Regel alljährlich einer jungen Forscherin oder einem jungen Forscher für eine hervorragende, veröffentlichte Arbeit auf dem Gebiet der allgemeinen Chemie, die in der Schweiz oder von einer Schweizerin bzw. einem Schweizer im Ausland durchgeführt worden ist, ein Preis verliehen. Im Jahre 1957 hat eine grosszügige Schenkung der schweizerischen chemischen Industrie die Errichtung eines Sondervermögens der Eidgenossenschaft ermöglicht. Nachdem das Vermögen nach 30 Jahren aufgebraucht war, wurden für einige Jahre die Mittel der *Huber-Kudlich*-Stiftung entnommen. 1993 wurde die Verantwortung für den *Ruzicka*-Preis an die ETH-Zürich übertragen. Der Fonds konnte mit neuen Beiträgen aus der chemischen Industrie wieder geäufnet werden.

Le fonds pour le Prix *Ruzicka* sert à décerner, en règle générale chaque année, un prix à une/un jeune chercheuse/chercheur pour un travail exceptionnel publié dans le domaine de la chimie générale. Le travail doit avoir été effectué en Suisse ou par une Suisseuse/un Suisse résidant à l'étranger. En 1957, une donation généreuse de l'industrie chimique suisse a permis de créer un fonds spécial de la Confédération. Après 30 années et épuisement de cette fortune, les moyens de la Fondation *Huber-Kudlich* furent mis à contribution pour quelques années. Depuis 1993, la responsabilité pour le Prix *Ruzicka* revient à l'EPF Zürich. Depuis lors, le fonds est de nouveau alimenté par l'industrie chimique.

The *Ruzicka* Prize is awarded each year to a young scientist for his/her outstanding, published contribution in the field of general chemistry, achieved either in Switzerland or by a Swiss citizen abroad. In 1957, a generous donation by the Swiss chemical industry enabled the national government to install a special fund. Following the exhaustion of capital after 30 years time the prizes were provided by the *Huber-Kudlich* foundation. In 1993, the responsibility for the *Ruzicka* Prize was transferred to the ETH-Zürich. The foundation was once again financed by contributions from the chemical industry.

Camille Ganter  
Redaktor/Editor CHIMIA